

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### EL HUELGUISTA

En el Juzgado

EL JUEZ. (Al alguacil.)—Que pasen los citados para el juicio siguiente.

EL ALGUACIL. (Llamando.)—Juicio de Coudie contra Coudie. Huelguistas contra patrón. Que pasen los huelguistas.

(Entra Coudie. Es un obrero cerrajero de indumentaria muy descuidada y semblante fatigado por el abuso de la bebida.)

COUDIE.—¿Los huelguistas? ¡Presente!

JUEZ. (Al alguacil.)—Que entren los demás.

ALGUACIL.—Señor Juez, no hay nadie más.

JUEZ.—¿Cómo que no hay nadie más? (A Coudie) ¿Y sus compañeros?

COUDIE.—Mis compañeros soy yo.

JUEZ.—No diga usted sandeces. Me refiero a los otros huelguistas.

COUDIE.—Los otros huelguistas soy yo.

JUEZ.—¿No comprende usted? Hablo de sus acólitos.

COUDIE.—Los alcohólicos soy yo.

JUEZ.—¡Qué bruto! (Al alguacil.) En fin, que entre el patrón de este huelguista.

COUDIE.—El patrón soy yo.

JUEZ.—¿Todavía...?

COUDIE.—Toda la vida.

JUEZ.—No lo entiendo.

COUDIE.—Porque es usted un poco romo.

JUEZ.—¿Qué dice usted?

COUDIE.—¡Calma! Voy a despejar...

JUEZ.—Despéjese usted primero.

COUDIE.—Mi historia será breve. Los obreros cerrajeros de Puis-sur-la-Yeule se han declarado en huelga.

JUEZ.—¿Todos?

COUDIE.—¡Todos!

JUEZ.—Pero ¿dónde están todos ellos?

COUDIE.—Todos ellos... soy yo; soy yo, porque no hay otros, porque yo soy el único obrero cerrajero de Puis-sur-la-Yeule.

JUEZ.—Bueno, explíquese usted. Y su patrón, el que lo ha demandado, ¿dónde está?

COUDIE.—¡Toma...! ¡Aquí!

JUEZ.—¿Dónde?

COUDIE.—Sobre mis alpargatas.

JUEZ.—¿Cómo?

COUDIE.—¡Claro! Sobre mis piernas, porque soy yo.

JUEZ.—¿Usted es su patrón?

COUDIE.—Ni que decir tiene, porque si en Puis-sur-la-Yeule no hay más que un obrero cerrajero, que soy yo, no hay tampoco más que un patrón cerrajero, que también soy yo.

JUEZ.—Me hago un llo.

COUDIE.—Yo lo desharé. ¡Ni una palabra más! Figúrese usted que es obrero cerrajero en Puis-sur-la-Yeule, y que un día recibe de sus compañeros de la Federación de París un aviso estimulando que la huelga...

JUEZ.—Estipulando.

COUDIE.—Estí... como sea, que ha sido acordada la huelga general de los obreros cerrajeros en toda Francia... Entonces te dices: yo soy un obrero cerrajero; tengo que hacer causa común con mis camaradas los obreros cerrajeros. ¿Estamos?

JUEZ.—Sí, pero procure hablar con más respeto al Tribunal.

COUDIE.—¡Bah! No hay que ser quisquillosos. Bueno. Entonces, como con mis palabras me había convencido, yo no podía vacilar. Cuando los compañeros de París se sindicaron, yo me sindicé; cuando se reunieron, me reuní; cuando fueron en masa a manifestarse ante las fábricas, yo

también fui en masa a manifestarme ante mi taller; cuando aplastaron con su desprecio a los patronos, yo también me aplasté con mi desprecio; cuando ejercieron el *sabotage* en sus talleres, yo también lo ejercí en el mío; cuando gritaron en coro: «¡Viva la huelga!», yo grité, en coro también: «¡Viva la huelga!»; cuando se formaron en compactos grupos para resistir a las cargas de la Policía; yo también me formé en compactos grupos... Y hay una cosa de la que estoy y estaré orgulloso mientras viva, y es que mientras la Policía de París logró disolver a mis compañeros de la capital, los agentes de Puis-sur-la-leule no no pudieron hacer lo mismo conmigo por más que se empeñaron.

JUEZ.—Y ¿qué? ¿Se niega usted a volver al trabajo...?

COUDIE.—Me niego. (Cantando con aire de La Internacional.) «¡Es la lucha final... Yo me agrupo, y mañana...!»

JUEZ.—¿Por qué no cede usted?

COUDIE.—Porque necesito concesiones.

JUEZ.—Pues ¡hágaselas usted, caramba!

COUDIE.—Eso, jamás.

JUEZ.—En ese caso, ¿qué pasará?

COUDIE.—Que pase lo que pase.

JUEZ.—Pero hombre, puesto que usted es a la vez su patrón y su obrero, no tiene más que entenderse consigo mismo.

COUDIE.—¡Imposible! Como obrero, exijo concesiones; pero como patrón tengo que negármelas.

JUEZ.—Entonces, ¿qué piensa usted hacer?

COUDIE.—¡Oh! Es bien sencillo. Como patrón, voy a contratar a un *esquirol* para que me reemplace, y como huelguista, le esperaré por la noche a la puerta de mi taller y le romperé la crisma.

PEDRO DAGUERRE.

OOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOO

### LA PRIMERA HUELGA

Una vez los plebeyos de Roma, ya cansados de tanto sufrir, declaráronse en huelga y huyeron a un monte que estaba muy cerca de allí. —¿Trabajar?—dijo uno—. ¡Qué guasa! Es mucho pedir.

Que el Gran César (don Julio), si quiere, trabaje por mí.

La fatiga me ahoga, y el pecho con pereza ya empieza a latir. Compañeros, ¿seguirme os conviene?

Y todos dijeron a gritos que sí. Un patricio con toga elegante, como hecha en París, presuroso buseó a los plebeyos, y hablóles así:

—¡Ciudadanos...! ¿Qué causa motiva tan recio jollín?

—El jornal es pequeño—uno dijo—. Se sube la carne, el pan y el anís.

El impuesto del inquilinato nos ha puesto a todos, Sempronio, a parir. Lo que sois sin nosotros queremos que sepa el país.

¿Quién las tierras habrá de abonaros? ¿Quién dara la existencia a la vid si le falta la poda y desbrojo que a la uva da rico elixir?

Vuestras manos de lindas doncellas, vuestro seco y enfermo magín, vuestro horror al honrado trabajo, del que siempre, holgazanes, huís, sólo son para dulces placeres, para vida de orgía y festín.

Ya no pudo Sempronio callarse. Del patricio la hinchada nariz exhaló resoplidos tan fuertes, que se oyeron en Valladolid.

—¡Ah, insensatos, que error es el vuestro! No podéis sin nosotros vivir ni nosotros sin vuestros auxilios...

Y para probarlo, atentos oíd una fábula, o cuento, o historia que viene de perlas, ¡oh, dioses!, aquí:

Los brazos y las piernas, cierto día, en pacífico mitin se reunieron, y haciendo alarde de sensato juicio discursos pronunciaron muy violentos. —Señores—dijo un brazo... (Me parece que fué el brazo derecho.) Haciendo el primo estamos con quien es un tirano compañero... Sabéis a quien aludo?

—No prosigas, que ya nadie lo ignora—respondieron—. Al estómago infame te refieres. —A ese bribón, a ese me refiero, que no trabaja nunca y nos exige el diario alimento.

Decidme, ¿qué hace él para ganarse los garbanos, el pan y el vino añejo?

—Pues nada, y ni siquiera luego nos da las gracias el mastuerzo.

Así, pues, desde hoy huelga completa; brazos y piernas en quietud estemos.

Nadie trabaje, a ver si de ese modo, logramos que ese vago ande derecho.

Pasaron dos semanas, y los brazos y las piernas, que antes, altaneros,

proclamaban la huelga, comenzaron a sentir de la holganza los efectos. Claro, con no comer, débil quedaba el cansado organismo del plebeyo, porque no echando nada en el estómago, éste no daba el necesario fuego para nutrir de sangre aquellas venas que dan vitalidad a todo el cuerpo. Por lo cual el estómago, orgulloso, gritó en tono solemne:

—¡Majaderos, si a darme de comer no acudís pronto, es indudable que de hambre muero! Pero vosotros moriréis conmigo, porque estando vacío no os sostengo... Conque así, a trabajar unidos todos, mas teniéndome a mí siempre repleto, que yo, en cambio, os daré salud cumplida, robustez, dignidad, paz y dinero.

Ya lo sabéis, huelguistas engañados. Aplicaos el cuento.

Los ricos, sin vosotros, no son nada. Vosotros, sin los ricos, mucho menos.

TOMÁS LUCAÑO.

## La "¡Huelga!", de nuestros tipógrafos

Véase cómo un individuo, y lo mismo un establecimiento, aún sin pensarlo, sin haberlo jamás soñado, puede adquirir en poco tiempo gran celebridad. Y los Sres. Marqués, Mayol y Comp<sup>ª</sup>, o la imprenta de «La Sinceridad», como se quiera, no han tenido ahora que incendiar su pajar para que en Sóller y fuera se hable de ellos, como hubo de hacer, según cuentan las crónicas antiguas, aquel ya famoso *Rectó de San Marsal*. Ha bastado que con la mano puesta sobre subolsillo se negaran a complacer a unos operarios que «sólo para pedir algo», —ya que esto de pedir hoy día es lo que priva,—pidieron aumento de jornal, y colectivamente, solidariamente unidos, hicieron la petición, por el temor quizás de no ser atendidos si la hacia cada uno en particular, sabiendo que de ellos los había que ya de antemano un aumento prudencial habían obtenido. Por otra parte, en colectividad, por la violencia, por el «derecho de la fuerza», cualquier *súplica* de esas que ahora está en boga hacer, resulta mucho más eficaz; en efecto, ¿qué remedio le queda al que tiene compromisos contraídos con el público y no le permite su pundonor faltar a ellos, más que ceder a cualquier pretensión o exigencia ante la amenaza de que, de lo contrario, «ya a la mañana siguiente con la ayuda del personal, que es el medio único que tiene para cumplirlos, no puede contar»?

### Unos antecedentes

Hemos dicho «sólo para pedir algo», y estas palabras reclaman una, aunque sencilla, explicación. También dijimos en nuestra edición anterior que dichos nuestros operarios «han querido seguir la moda», lo cual viene a significar que de ese aumento que pidieron no sentían ellos, hablando en general, una absoluta necesidad. Pues bien, ya que de explicaciones se trata, explicaremos ambas cosas a la vez.

El promotor, según creemos, de ese conflicto creado a un mismo tiempo a los dueños de la imprenta y a sus pro-

prios compañeros empezó a sermonear a éstos para convencerles de que debían unirse, y, a imitación de los tipógrafos de Palma, pedir a aquéllos disminución de las horas de trabajo, con lo que no estuvieron conformes los más, que sostuvieron la improcedencia de tal petición fundados en que lo mismo que quería aquél reclamar se les concedería la Ley en Octubre próximo. De esta discusión salió el acuerdo de pedir el aumento de jornal, que iba a ser, por lo dicho, miel sobre hojuelas, pues que de este modo se obtendrían próximamente las dos «mejoras» a la vez.

De modo que, como se ve, el tal aumento vino a ser como cosa secundaria toda vez que la disminución de las horas de trabajo había sido el asunto principal. Luego la «necesidad» en que se apoyó la súplica era un engaño, un pretexto tan sólo para pedir, y prueba que por ninguno de los peticionarios era sentida es que de ella se acordaron solamente cuando con la idea primitiva mostró la mayoría disconformidad. La cuestión era, pues, pedir alguna cosa, fuera necesaria o no, fuera justa o no, con el fin de promover esa *huelga* deseada, con la que, tal vez por envidia, por la «gloria» de la novedad quizás, alguno de ellos, más embebido de esas ideas «progresistas» que se esparcen en estos tiempos por doquier, desde remota fecha venía soñando.

Si otra prueba fuera necesaria para convencernos y convencer a quienes nos lean de que la «necesidad» alegada era más imaginaria que real, nos lo daría el hecho de que esos señores que tan irreflexivamente y tan de improviso abandonaron el establecimiento donde se les daba trabajo, al mismo tiempo que hacían gestiones para obtener una favorable solución y, al persuadirse de la imposibilidad de conseguirlo, por ver de alcanzar ser readmitidos en las anteriores condiciones, intentaban *la compra de una imprenta* nada menos, y a este fin hicieron indagaciones y proposiciones en Palma y en Felanitx. ¿Y tiene alientos para ta-

maña empresa el que si no se le aumenta en una peseta, en media o en veinte y cinco céntimos el jornal no puede vivir?

¿Y era necesaria, por otra parte, la disminución de las horas de trabajo, que fué lo primero que se intentó? ¡Es claro que sí! Téngase en cuenta que años ha en el establecimiento tipográfico de «La Sinceridad» se trabaja... ¡nueve horas diarias!, un poco mal contadas, es cierto, porque la puntualidad suele siempre ser mayor para salir que para entrar, pero nueve horas al fin, y esto es inaguantable siendo el trabajo de los cajistas de imprenta tan pesado casi como en unas minas de hulla o en unos altos hornos. Por otra parte, ¿no es la imprenta de «La Sinceridad» una de las más funestas y anti-higiénicas, no sólo de Mallorca sino de España y hasta podríamos añadir del mundo entero? ¿No han visitado Vds. nunca ese hediondo cuchitril, sin aire y sin luz? Visítenlo, pues, y se convencerán de que el trabajar en él nueve horas diarias es intolerable, irresistible, mortífero, y por consiguiente el imponer el trabajo en tales condiciones, o solamente tolerarlo, es una de las mayores tiranías, algo inhumano, verdaderamente criminal...

#### La solicitud y la respuesta.

El martes se publicó en esta localidad una hoja impresa, con fecha del día anterior, suscrita por *Los operarios de «La Sinceridad»*, que estos mismos habían compuesto y tirado en la otra imprenta que en Sóller existe, cuyo dueño les dió toda clase de facilidades, según se dijo, para que pudieran «vindicarse», poniendo a su disposición tipos y máquina y regalándoles además la tinta y el papel. ¡Muy bien! Es decir, muy bien sería si la tal hoja, echada a volar por la ciudad para enterar al público de un asunto de carácter privado, que maldito lo que le podía importar, se hubiera limitado a exponer los hechos sin malicia, sin segunda intención, sin faltar ni en un ápice a la verdad; pero...

Acerca de dicha hoja haremos nosotros algunas observaciones al final. Léanse antes, pero, los «documentos oficiales» que vienen a ser el meollo, digámoslo así, de la huelga en cuestión:

«Sres. Marqués, Mayol y C.<sup>as</sup>.

Muy Sres. nuestros: Los abajo firmantes exponemos a Vds. las peticiones siguientes:

1.<sup>a</sup> Que considerando que la vida es cara y que no es llevadera así como en la actualidad nos hallamos, hemos pensado pedirles un aumento de jornal conforme aquí exponemos:

Cristóbal Eugenio, 0'50 ptas.—Juan Pujol, 1'00 ptas.—Andrés Gelabert, 0'25 pesetas.—Primitivo Márquez, 0'50 ptas.—Venancio Santamaría, 0'50 ptas.—Juan Eugenio, 0'50 ptas.—Bernardo Horrach, 0'50 ptas.—Bartolomé Darder, 0'50 ptas.

Se advierte que el aumento es sobre el jornal diario.

2.<sup>a</sup> Que miren ustedes de abolir la ocupación de los operarios los domingos, pues aunque no sea más que una hora que se les detiene, es un estorbo grande para ellos, pues es una sujeción a que están sometidos toda la mañana; eso uno, y lo otro, que los domingos no es nada bien visto que se les estorbe con trabajo alguno; y

3.<sup>a</sup> Que se fije una hora para el cobro del jornal de la semana.

No somos nosotros de los que están mezclados en la vandálica masa bolcheviquista, que con sus desmanes perturba la vida en el mundo; somos, sí, a nuestro criterio, obreros conscientes que, amantes del orden tan necesario para el próspero desarrollo de la vida de los pueblos, nos decidimos pedir lo que, a nuestro juicio, es indispensable para hacer más llevaderas las calamidades de la vida.

Todos los obreros, poco a poco, van obteniendo un aumento de jornal, los cuales

movidos por las necesidades indiscutibles que padecen, se ven forzados a ello para hacer frente a las rigurosas circunstancias que atravesamos.

Y, sentado esto, es bastante obvio comprender que, a medida que los jornales aumentan, los artículos necesarios a la vida, van aumentando también de precio, o sea que están recargados ya conforme a los aumentos de jornal que a los operarios se les ha concedido, lo cual, unido al desbarajuste creciente del mundo, empeora nuestra situación y que por lo mismo desnivela enormemente nuestra vida, lo cual justifica nuestra demanda, pues con menos ingresos jamás podremos hacer frente a las críticas circunstancias por qué desgraciadamente atravesamos.

Esperando sean condescendientes para con nosotros en este particular, y en la confianza de que obtendremos una pronta contestación, pues nuestro deseo es que a los ocho días a partir de hoy se haga ella, se reiteran de Vds. atts. Ss. Ss. q. l. e. l. m.

Andrés Gelabert—Juan Pujol—Venancio Santamaría—Primitivo Márquez—Juan Eugenio—Bernardo Horrach—Bartolomé Darder—Cristóbal Eugenio.

Sóller, 19 de Mayo de 1919.»

\*\*\*

«Sres. D. Andrés Gelabert, D. Juan Pujol, D. Primitivo Márquez, D. Venancio Santamaría, D. Juan Eugenio, D. Bartolomé Darder, D. Bernardo Horrach y D. Cristóbal Eugenio:

Enterados, los que suscribimos, de vuestro escrito de fecha 18 de los corrientes hemos de manifestaros:

Que en nuestro concepto es oportuna y muy exacta la observación que hacéis acerca de la carestía de la vida en los tiempos presentes; pero a la petición de aumento de jornal que nos habéis hecho por ver si os será más llevadera, con sentimiento hemos de contestaros que no nos es posible aumentar nuestro presupuesto de gastos actual ni en un céntimo de peseta, precisamente por las mismas razones en que fundáis vosotros vuestra petición.

Antes, o al mismo tiempo, de la subida de las subsistencias, aumentaron considerablemente los precios de los artículos indispensables a nuestra industria: el papel, las tintas, la pasta de rodillos, benzinas y demás primeras materias de que no nos es posible prescindir ni ahorrar, por lo que hemos tenido que aceptar ese aumento para sostenerla, aún con la constante amenaza de sucumbir, no pudiendo aumentar por nuestra parte en la misma proporción los precios de suscripciones y anuncios de los periódicos que editamos ni siquiera los de los impresos y encuadernaciones que se nos encargan ante el temor de que disminuya el número de los abonados o nuestra parroquia. Además de esta lucha, hemos de sostener la misma que vosotros para vivir, pues que hemos de comprar en el mismo mercado y en idénticas condiciones los artículos necesarios para nuestra manutención y la de las respectivas familias, y el aumento que han experimentado los precios de éstos ha sido para todos igual.

Incurrís, pues, en error al apoyar vuestra petición sobre la indicada base, y arranca tal vez este error de habernos considerado como patronos más o menos adinerados, de los que viven y medran sobre el trabajo de sus operarios, cuando en realidad no somos más que obreros como vosotros — de un grado superior, si queréis establecer categorías — obligados a calcular más y a trabajar más horas, con el doble fin de ganar nuestro pan cotidiano... y que a vosotros no os falte.

Por otra parte carece algún tanto de lógica esa necesidad de aumento de jornal que exponéis, cuando los hay entre vosotros que, sin motivo alguno justificado, por mero capricho solamente, pierden horas de jornal y hasta jornales enteros cuando así se les antoja, con bastante frecuencia por cierto, y aún sin mirar si con ello se nos perjudica o no, por lo que nos vemos obligados no pocas veces a trabajar en horas extraordinarias para no quedar mal con las empresas periodísticas o con el público; y estas vuestras faltas «voluntarias», con el principal argumento de vuestra súplica vienen a ser una muy notable contradicción.

A las demás cláusulas de vuestro escrito las tomamos en consideración y accedemos a satisfacer vuestros deseos; de modo que de las tres peticiones que dicho vuestro escrito contiene, por lo que hace referencia a las dos que está en nuestros medios materiales complaceros, quedáis complacidos ya, y tened por seguro que lo mismo sucedería con la otra si al igual pudiera ser.

Acerca de estas dos a que accedemos creemos oportuno manifestaros que espontáneamente os hubiéramos hecho las concesiones ahora solicitadas si hubiéramos sabido o imaginado que las deseábais; pero no pudimos sospecharlo siquiera, siendo una de ellas — la de la hora de trabajo del domingo para plegar y fajar el SÓLLER — condición convenida al cambiar, en favor vuestro y con vuestro beneplácito, los semanales por jornales con pago de las horas extraordinarias; y la otra — la del pago de los jornales al terminar el trabajo el sábado por la noche o en la mañana del domingo, indistintamente — consecuencia de haberos considerado siempre como operarios de nuestra mayor intimidad, casi como miembros de la misma familia, pues jamás se nos ocurrió pensar pudieran tener las pretensiones de independencia y solemnidad de los grandes talleres o empresas donde se pagan a cientos o a miles de empleados los... ocho operarios de nuestro humildísimo establecimiento.

Lo dicho, pues; contad con ello y con cuanto esté en nuestra mano hacer en vuestro obsequio, y disponed de vuestros afectísimos y S. S. = MARQUÉS, MAYOL Y C.<sup>as</sup> Sóller, 24 Mayo de 1919.

Lo que entre «patronos» y «huelguistas» sucedió después, al día siguiente, domingo, casi a primera hora, lo saben ya nuestros lectores que se enteraron de una gacetilla con que principiamos la crónica de nuestra edición anterior, y conste, a pesar de lo que en la hoja se asegura para desvirtuarlo, que lo que en la gacetilla se dijo es la pura verdad.

#### La hoja repartida el martes.

¿Podía ser ésta un atenuante o había de ser un agravante? No lo diremos nosotros; saboréala y dígalo después el benévolo lector. Dice así:

«AL PÚBLICO.—Por medio de la presente hoja nos proponemos explicar detalladamente los motivos a que nos ha inducido a suspender el trabajo en el establecimiento tipográfico «La Sinceridad», de los señores Marqués, Mayol y C.<sup>as</sup>, de esta ciudad, por el mero hecho de pedir nosotros aumento de jornal y negarse el Sr. Marqués (Pinoy) a concedérselo.

En el último número del semanario *Sóller* salió un suelto, el que hace referencia a la huelga, y entre otras cosas dice:

«... La que en los tiempos presentes causa por todas partes lamentables estragos (se refiere a la causa que dice motivó nuestro paro) entre los obreros, incubada más aún que por las verdaderas necesidades que siente la clase proletaria y se suelen aprovechar como pretexto, por ciertas predicaciones funestas de los apóstoles o de los profesionales de la revolución, que inculcan en el ánimo de los ignorantes el descontento, les inducen a la rebeldía y siembran en su corazón el odio, que ha venido a substituir ya, en la generalidad, el amor fraternal que debiera ser la base de todo progreso y del común bienestar.»

¡Qué modo de expresarse, Sr. Marqués! Nosotros no somos de esta categoría! Nosotros pedimos mejoras en el jornal para poder vivir, para no padecer hambre, pues salta a la vista que, operarios de entre nosotros que ganan un mísero jornal de 1'25 a 2'50 ptas. diarias, o han de comer hierba o han de padecer miseria. ¿Está esto claro? Sigamos adelante.

Recortamos también otro trozo del suelto antes citado, en el que dice el Sr. Marqués que nosotros le dijimos: «que si no queríamos complacerles en todas sus peticiones, ya para lo sucesivo, a partir del día siguiente, no contáramos con ellos». Esto se dice faltar a la verdad.

Animados íbamos para solventar el asunto, y al decirle uno de nosotros «que no estábamos conformes con su contestación» que nos dió por escrito, replicó el Sr. Mar-

qués que no le quedaba otro remedio que cerrar la imprenta. Nosotros, ante esta contestación tan rotunda, le explicamos que podía hacerlo cuando quisiera, retirándonos aeto seguido.

Hemos procurado por todos los medios que han estado a nuestro alcance arreglar el asunto por mediación del señor Alcalde, el cual nos convocó a una reunión con el patrono en la alcaldía, y el resultado de ella fué: que el Sr. Marqués expuso una serie de calumnias en contra de sus operarios, sin querer llegar al acuerdo deseado.

Nosotros, al imprimir esta hoja, es solamente para que el público sepa el proceder del Sr. Marqués, pues además de negarse a ceder la pequeña retribución del salario (50 céntimos por operario al día) ha seguido una conducta poco ejemplar buscando personal inepto en el oficio, y por más burla substituir el personal masculino por mujeres y niñas.

Las dos peticiones que cita en el suelto de referencia y que ha accedido a ellas son: abolición del trabajo los domingos, pues hacía trabajar a cierto número de operarios, y segunda, que en una hora dada sea el cobro de los jornales devengados durante la semana; y la tercera, ¡ah, la tercera! la tercera es la cuestión del aumento de jornal. Esta petición no la cita el suelto de referencia. ¿Por qué? Seguramente porque no le conviene que el público se entere que él es el único patrón (dentro de esta ciudad) que por lo visto no quiere que sus operarios disfruten de un jornal (proporcional a su trabajo) suficiente para poder hacer frente a las calamidades de la vida.

Creemos que quienes hayan leído el suelto publicado en el último número del semanario *Sóller* y lean esta hoja, podrán ver claramente que nosotros llevamos la razón. Cada cual que haga los comentarios a su gusto.

Nosotros, que vivimos del trabajo y por ende nuestras familias, no cejaremos en nuestra justa petición, porque la necesidad lo reclama y porque es justo para vivir, y no como dice el Sr. Marqués que nosotros queremos seguir la moda para hacer de él una víctima de nuestra ambición. ¿Quién es la víctima, él o nosotros?

No entremos más en consideraciones; lo único que ha guiado nuestro ánimo al publicar esta hoja, ha sido porque así se sabrá la verdad del conflicto planteado y hasta la hora presente sin resolver. En ciertos casos no es oportuna la defensa, máxime si antes se ha atacado. Las cosas se deben decir tal como son.

El público que nos juzgue. = *Los operarios de «La Sinceridad»*. = Sóller, 2 Junio de 1919.»

#### Observaciones y... reflexiones.

No fué el Sr. Marqués (Pinoy), como se asegura en la hoja, quien se negó al aumento de jornal que habían pedido los firmantes de la misma: fué la Sociedad Marqués, Mayol y C.<sup>as</sup>, a la que se habían ellos dirigido, la que, previo acuerdo, por conducto del Sr. Marqués (Pinoy) les contestó.

El suelto que publicó el SÓLLER para disculparse ante sus abonados de la reducción de lectura con que se veían obligados a servirles el número anterior, ya hemos dicho era exactísimo en todas sus partes, y es fuerza lo ratifiquemos antes de proseguir. Obsérvese, en corroboración, que lo mismo que niegan los que quieren desmentir dicha exactitud, sin darse cuenta lo confiesan después. Dicen que lo copiado, que ponen entre comillas, «es faltar a la verdad», y a renglón seguido afirman que uno de ellos, el que de los peticionarios era el porta-voz, dijo no estar conforme con la respuesta. El no estar conforme, llevaba en sí, naturalmente, el insistir en la petición, y entonces fué cuando al repetir el Sr. Marqués lo que por escrito la Sociedad les había contestado ya, dijo aquél lo que entre comillas expresamos en el número anterior. Sin lo cual, es decir, sin esta renuncia categórica, no venía al caso de que el Sr. Marqués replicara que, de no poder contar con personal para rea-

lizar el trabajo, no habría otro remedio que cerrar la imprenta. La causa verdadera y tal vez única del conflicto está, pues, en que tuvieron los *huelguistas* un mal abogado defensor, que en vez de solventar el asunto en la forma que deseaban, y a lo que «animados iban», al meter la pata, como suele decirse, lo echó todo a perder.

Deduciendo, resulta claro que no es cierto «procuraran por todos los medios que han estado a su alcance arreglar el asunto», porque la «mediación del señor Alcalde» la buscaron el martes, cuando la expresada renuncia — o amenaza de dejar a los dueños de la imprenta «en las astas del toro» — había sido hecha el domingo por la mañana, y el lunes había estado en Palma una delegación con el fin de buscar otros apoyos, de dar a los hechos gran resonancia, informando de la *huelga* de tipógrafos de «La Sinceridad» a nuestro colega *La Última Hora*, y probablemente por ver de impedir que pudieran sus patronos encontrar operarios para reemplazarles, explicando a su modo lo sucedido a la «Unión Tipográfica Balear». A todo esto no se le puede llamar, en nuestro concepto, intento de arreglar, ni cosa que se le parezca; llámesele, si acaso, deseos de agravar el conflicto, o de querer coger pescado a pedradas, lo que no es cosa fácil ni creemos haya conseguido nadie jamás.

Y si no, que se nos diga: ¿qué le quedaba por hacer el martes al señor Alcalde, a quien no se había enterado el domingo de la respuesta de los señores Marqués, Mayol y C.<sup>ª</sup>, ni se le había comunicado ninguna resolución, ni tenía noticia alguna de la tal *huelga*, cuando con la rotunda renuncia de marras todo arreglo se había malogrado ya? Y fueron también las circunstancias, además de los hechos, lo que ayudó a malograrlo, pues que siendo fiesta el jueves y debiendo publicarse durante la semana por lo menos *La Vanguardia Balear* y el *SOLLER* —prescindiendo de *Baleares*, que se contaba poder publicar por atrasado en la semana próxima—venía muy cuesta arriba a los Sres. Marqués, Mayol y C.<sup>ª</sup> faltar a tales compromisos; así es que ya el mismo domingo, al tener la inesperada e ilógica respuesta de sus operarios, hubieron de buscar, de prisa y corriendo, nuevo personal. Y es evidente que una vez dada entrada en su taller a quienes en momentos de apuro se habían apresurado a complacerles, a ayudarles para que pudieran salir del paso, el despedirles luego sin más razón que «porque sí» hubiera sido una muy censurable informalidad.

Respecto a la *ineptitud* de este nuevo personal, que en la hoja se menciona, hacen mal sus firmantes en calificarla: publicáronse dichos periódicos y se hicieron además otros trabajos particulares de los que no podían unos parroquianos prescindir, y nadie más que los censores de la tal *ineptitud* la conoció. Mejor hubiera sido pensar que tanto o más ineptos que estos principiantes de ahora fueron la mayor parte de ellos mismos poco tiempo ha, pues que también, habiéndolos tomado de niños en el taller que voluntariamente han abandonado, se les enseñó todo lo que del oficio saben y les servía para ganar ese jornal que consideran insignificante, y que habiendo empezado por cobrar cinco o seis pesetas semanales, al mismo tiempo que aprendían, se les iba aumentando, y sin necesidad de solicitarlo, a medida que han ido prestando al establecimiento mayor utilidad. Esto no lo mencionan en la hoja publicada, y he aquí el por qué hemos hablado más arriba de malicia y de segunda intención.

Para que viera el público su sinceridad, ya que al público han tenido a bien dirigirse, nombrándole juez de una causa puramente personal, no debieron callar esos detalles, y debieron además añadir que esos operarios que ganan el *miserio* jornal de 1'25 a 2'50 pesetas son muchachos casi todos imberbes, algunos de los cuales están todavía un tanto lejos de entrar en quintas, que en ninguna otra parte, en otros oficios, aún haciendo un mayor esfuerzo muscular que el que a los cajistas de imprenta se exige, ganarían más, ni probablemente tanto, y que, aún prescindiendo del plus semanal por extraordinarios, la escala de esos sueldos, en relación con las aptitudes de los que los perciben, es rigurosa, concienzudamente proporcional. Más aún debieron decir para obrar con lealtad: que otros operarios hay en la casa entre los descontentos que firmaron la petición que cobran 3, 3'75 y 4 pesetas diarias, precios superiores a los convenidos al ingresar, pues que desde entonces, accediendo a sus súplicas, se les ha aumentado, y con los que, aún a pesar del aumento de las subsistencias, algo más que *hierba*, si el ama de casa sabe hacer bien las cuentas, se puede comer.

\*\*\*

Vaya, digamos, para terminar, que es muy triste lo que está sucediendo desde cierto tiempo a esta parte en nuestra desorientada y desequilibrada sociedad, y que la desgracia que pesa sobre la clase proletaria, deslumbrada por tantas predicaciones absurdas y tantas promesas halagadoras de engañosa regeneración, es verdaderamente lamentable y de cada día mayor; siendo aún lo peor que en medio de ese caos no surjan en gran número voces amigas que, a manera de faro, alumbrando a tantas inteligencias ofuscadas, por caridad les saquen del error. Amigos del ilusionado obrero serían los que en reuniones, por medio de conferencias en los centros que frecuenta, o de cualquier otra manera, rebatiendo los argumentos de esos sus «redentores» por quienes se deja guiar, le hicieran caer la venda que cubre sus ojos impidiéndole conocer la verdad. Haciéndoles ver a los desheredados de la fortuna que esos paraísos tan bellos, esas encantadoras tierras de promisión, que se descubren en la lejanía a través de los cristales de «derechos», «reivindicaciones», «sindicalismo» y demás de ese telescopio «modernista» por el que se afanan los descontentos en mirar, no son más que espejismos, y que los espejismos son sólo efectos de óptica que están, en la vida social como en la naturaleza, muy lejos de la realidad, sería, a no dudarlo, una excelente obra de misericordia.

De este modo instruídas las masas, no se rebelarían contra los patronos de las fábricas o talleres donde trabajan, que son, más bien que los causantes de sus desventuras, otros desventurados como ellos en la mayoría de los casos, a quienes envidian porque desconocen su situación y odian porque han infiltrado ese virus maléfico en sus corazones los que de ellos piensan valerse para sus fines, en su día, como a instrumentos poderosos de destrucción. No, no son esos patronos que conocen los obreros porque inmediato a ellos viven y con ellos han de rozar constantemente los que tienen en su mano el mejoramiento que, con justicia, anhelan; son otros, más opulentos que ellos, que viven en otros mundos, a largas distancias, a grandísimas alturas, desde las cuales no se ven las lágrimas ni se oyen las quejas, las súplicas, ni aún los lamentos que a las víctimas del infortunio arranca el dolor; y

sin embargo no es a dichos potentados a quienes se acude ni de quienes se acuerda nadie para cubrir necesidades y disminuir o extirpar miserias, que no existirían, o serían en menor número, de estar más próximos unos de otros los que lo tienen todo en abundancia y los que de todo carecen. Intermediarios entre unos y otros son los patronos en su mayoría... y a éstos es a quienes los obreros aborrecen cuando por infinidad de conceptos deberían cordialmente apreciar.

Somos nosotros de los que creen que el remedio para mejorar la situación de la clase proletaria no está en el aumento de los jornales, con el que por fuerza ha de ir encadenado el valor de toda producción, sino en el abaratamiento de las subsistencias, y que éstas no siendo por la abundancia no abaratarán jamás. Luego, en vez de «estrangular» con sus peticiones, con sus amenazas, con sus violencias, los obreros a quienes junto a ellos tienen en movimiento el capital, aguzan el ingenio y desarrollan su actividad para producir más y mejor con el auxilio de su trabajo manual, y de cuyos productos reciben, en remuneración de este trabajo, directamente el pan, debieran exigir de esos grandes propietarios cuyas extensas fincas — que quizás no han recorrido nunca ni siquiera han visto — son casi del todo improductivas, dedicadas en gran parte a la caza, y que, aún las que producen, manejadas con inteligencia, substituyendo por los adelantos de la ciencia rancios sistemas y perjudiciales rutinas centuplicarían la producción; deberían exigir, repetimos, mayores rendimientos, aumentos considerables de cereales, frutas, legumbres, hortalizas, ganado, aves, etc., etc.; y por otra parte de las autoridades que prohibieran e impidieran a todo trance la exportación de cuantos artículos para alimentarse sus habitantes necesite el país. Por conseguir estas dos cosas debería imponerse, sí, y, si preciso fuera, holgar la masa obrera en Mallorca y en todas partes, con la seguridad de que para los fines que persigue serían las tales huelgas un remedio más eficaz.

Por el contrario, si continúan repitiéndose esas exigencias de aumento de jornal, disminución de horas de trabajo, y demás con que se van encareciendo los productos, imposibilitando a los patronos de sostener la competencia con los artículos similares elaborados con mayores ventajas en otros puntos donde se economizan los transportes y las primeras materias se tengan más a mano, y robándoles, por otra parte, con ese descontento y esa amenaza constantes, el sosiego y la tranquilidad, acabarán por cansarse, por retirarse de las industrias y de las artes capital, inteligencia, actividad individual y cuanto las hace vivir y mantiene hoy pujantes, en bien del proletariado, cuya ayuda les es indispensable, y de rechazo en bien del país en donde se desenvuelven. ¿Y han calculado los obreros lo que sería de ellos, ¡lo que sería de todos! si a fuerza de ver repetirse las huelgas, y de sufrirlas, y de no encontrar ya medios para solucionarlas, resolvieran los patronos... declararse en huelga también?

## Teatro "Defensa Sollerense"

HOY Y MAÑANA

Colosal proyección de la maravillosa cinta, interpretada por la gran actriz Soava Gallone, titulada

## La Bella Salamandra

## Cronica Local

Por medio de hojas anunciadoras se dió cuenta al público durante las anteriores semanas de las condiciones económicas y del horario de los trenes extraordinarios para la excursión organizada por la «Lira Sollerense» y los «Exploradores de España» en esta ciudad a Manacor y cuevas del *Drach*. Según vemos, los precios del pasaje de Sóller a Manacor y vice-versa son: en 1.<sup>a</sup> clase, 10'25 pesetas y 7'15 en 2.<sup>a</sup>.

Saldrá el tren extraordinario de esta a Palma el domingo día 15 del corriente, a las 3 de la madrugada, y el de Palma a Manacor a las 5. Los de regreso saldrán de Manacor a las 8 de la noche y de Palma a las 10'30.

En los antedichos precios no va comprendido el viaje de Manacor a las Cuevas, y se recomienda que para poder contar con el número de carruajes que para el mismo se necesiten no esperen a última hora inscribirse los que en dicha excursión deseen tomar parte, y que al hacerlo indiquen si desean visitar las cuevas o no.

Tenemos entendido que en Palma se agregarán a la excursión los Exploradores de la capital, y probablemente durante el trayecto los de Binisalem, Inca y San Lorenzo, que han sido invitados. De todo lo cual puede deducirse que reinará en el viaje recreativo en proyecto mucha animación.

La suma de 364'36 pesetas que en la caja de las obras de la iglesia parroquial quedó de existencia, según dijimos, en fin de Abril último, durante el mes de Mayo se ha aumentado en 819'65: procedentes de las colectas por el interior del templo 239'65 y de donativos especiales 580, de los cuales uno solo fué de 500 pesetas.

No se pagó ninguna factura durante el expresado mes de Mayo, estando paralizadas todavía dichas obras, por lo que en 1.º del actual había de fondos existentes 1.184'01 pesetas.

El sábado de la anterior semana, por la tarde, tuvo lugar en el teatro de la «Defensa Sollerense», ante los alumnos de las escuelas de esta ciudad, la proyección de la película *Fabiola*, con la que obtuvo la Empresa un gran éxito, pues a las funciones del domingo asistió inusitada concurrencia, la que salió muy satisfecha de la mencionada proyección.

El martes de esta semana, en el salón del «Cinema-Victoria» se dió fin a la serie *La nueva misión de Judex*, cuya exhibición ha sido, para los aficionados al cine, un verdadero deleite. El mismo día se dió principio a otra serie que sin duda será el *clou* de la temporada; se titula *El gran secreto* y se proyectará en nueve jornadas.

Esta noche, en el teatro de la «Defensora Sollerense» se estrenará la preciosa cinta *La bella Salamandra*, la cual se repetirá en las funciones de mañana tarde y noche.

Nos comunica la Empresa que, a partir de mañana, las funciones de los domingos por la tarde se celebrarán únicamente en el teatro de la «Defensora Sollerense» y que las funciones de por la noche tendrán lugar en el «Cinema-Victoria», al aire libre, a partir del sábado día 21 del corriente mes.

Empiezan ya a madurar los albaricoques de la actual cosecha en este valle y con la maduración han empezado también las compras de este fruto por diferentes casas que se dedican a la exportación. Dicha cosecha no es muy abundante, y a fe que es una lástima, pues que siendo la fruta tan solicitada y siendo muy remuneradores los precios a como se paga, sin duda una mayor cantidad había de ser para los agricultores un excelente negocio.

Los precios que han regido esta semana han sido de 31 pesetas el quintal de 42'32 kilogramos, y de 35 últimamente, siendo éste el dominante al cerrar la presente edición.

Verficáronse el domingo último en esta ciudad, como en toda España, las anunciadas elecciones de diputados a Cortes. Reinó el mayor orden y tranquilidad, y acudieron a cumplir este deber de ciudadanía gran número de electores, la inmensa mayoría de los que componen aquí el censo electoral.

Fué el resultado de la votación el siguiente:

#### Distrito 1.º

##### Convento y Rectoría

	Votos
D. Antonio Maura Montaner.	318
» José Cotoner Conde de Sallent.	132
» José Socías Gradolí.	81
» Alejandro Rosselló Pastors.	71
» Eusebio Pascual Bauzá.	68
» Francisco Villalonga Fábregas.	41
» Juan Monserrat Parets.	28
» Lucio Martínez Gil.	27

#### Distrito 2.º

##### Casa Consistorial y Hospicio

D. Antonio Maura Montaner.	370
» José Cotoner Conde de Sallent.	82
» José Socías Gradolí.	102
» Alejandro Rosselló Pastors.	61
» Eusebio Pascual Bauzá.	60
» Francisco Villalonga Fábregas.	64
» Juan Monserrat Parets.	53
» Lucio Martínez Gil.	48

#### Distrito 3.º

##### Alquería del Conde, Huerta y Ca'n Guixa

D. Antonio Maura Montaner.	299
» José Cotoner Conde de Sallent.	66
» José Socías Gradolí.	68
» Alejandro Rosselló Pastors.	84
» Eusebio Pascual Bauzá.	70
» Francisco Villalonga Fábregas.	32
» Juan Monserrat Parets.	27
» Lucio Martínez Gil.	21

#### RESUMEN

D. Antonio Maura Montaner.	987
» José Cotoner Conde de Sallent.	280
» José Socías Gradolí.	251
» Alejandro Rosselló Pastors.	216
» Eusebio Pascual Bauzá.	198
» Francisco Villalonga Fábregas.	137
» Juan Monserrat Parets.	108
» Lucio Martínez Gil.	96

\*\*

El jueves tuvo lugar en Palma, en la Audiencia Territorial, según previene la Ley, la reunión de la Junta Provincial del Censo electoral, para proceder al escrutinio general de las pasadas elecciones de diputados a Cortes.

Abierta la sesión, se dió cuenta de las actas de cada uno de los colegios electorales y del resumen formado, los cuales dan el resultado siguiente:

Excmo. señor don Antonio Maura, 23.488 votos.

Excmo. señor don José Socías, 23.113 votos.

Excmo. señor don José Cotoner, 21.961 votos.

Excmo. señor don Alejandro Rosselló, 21.282 votos.

D. Eusebio Pascual, 20.759 votos.

Excmo. señor don Eduardo Dato, 111 votos.

D. Francisco Villalonga, 5.167 votos.

D. Lucio Martínez, 3.594 votos.

D. Juan Monserrat, 4.917 votos.

D. Manuel Guasp, 101 votos.

Excmo. señor don Fernando Truyols, 73 votos.

Papeletas en blanco, 12.

El presidente de Sala manifestó, después de firmada el acta, que quedaban proclamados diputados por mayoría de votos los candidatos siguientes:

Don Antonio Maura Montaner, don José Socías Gradolí, don José Cotoner Allende-Salazar Conde de Sallent, don Alejandro Rosselló Pastors y don Eusebio Pascual Bauzá.

Y se dió por terminado el acto.

Se encuentra en esta ciudad, con objeto de pasar en ella algunos días, el director de los Hermanos de las Escuelas Cristianas de Alayor, Hermano José, profesor que fué del colegio de Santa María de esta ciudad, donde se grangeó numerosas simpatías.

Dámosle la bienvenida y cordial saludo, deseándole al mismo tiempo le sea agradable su breve estancia entre nosotros.

Ante el altar de la Inmaculada Virgen María de esta iglesia parroquial, se han unido esta mañana con el indisoluble lazo del matrimonio la simpática Sta. Ana Bujosa Coll y el joven viajante de la casa Sucesores de Juan Morell, D. Marcelino Got Niubó.

Ha bendecido la unión el Rvdo. Cura-Arcipreste, Sr. Sitjar, celebrando después la misa de velaciones el Rvdo. D. Pedro A. Magraner, vicario.

Han actuado de padrinos por parte del novio los comerciantes D. Antonio Valls y D. Damián Mayol, y por parte de la novia su hermano político D. José Ferragut y el joven industrial D. Guillermo Frontera Magraner.

Después de terminada la ceremonia, los invitados, que en gran número habían asistido a la misma, han sido obsequiados en casa de los novios con un espléndido lunch.

Deseamos a la joven pareja, que ha salido en el tren de las 9'15 m. para Palma y que debe embarcarse en el rápido de mañana para Barcelona, toda suerte de felicidades en su nuevo estado.

Una sorpresa grande nos proporcionaron las pasadas elecciones, pues que nos dieron ocasión de poder apreciar que las ingeniosas habilidades que inesperadamente suele

de tanto en cuanto poner en juego lo que hemos dado en llamar «la política»—y que no es sin embargo, ni de mucho, lo que esta palabra debería expresar—no van a mano de agotarse todavía; al contrario, según parece, no tienen fin. Nos referimos, por supuesto, a la novedad de haberse eliminado del censo electoral en número muy considerable de nombres de vecinos que eran y continúan siendo electores y por el antedicho «ardid» se han visto privados de poder votar.

En Palma, en Madrid y en todas partes ha sucedido lo mismo, lo cual prueba que fué ésta disposición que se dió desde arriba... y hay periódicos que quieren hallar al hecho inaudito y nunca bastante execrado una explicación, atribuyéndolo a que al repartirse las papeletas para la formación de este censo fué en época en que muchos se hallaban ausentes de la población.

No, no es cierto, y lo prueba el que muchos de los eliminados no se han ausentado, ni poco ni mucho de la ciudad. Si son esto *ardides del juego*, convengamos en que es éste un juego muy sucio, indecoroso, que no puede menos de asquear a los buenos patriotas; un recurso extremo que viene a demostrar la pobreza de méritos y... de esperanzas en que, políticamente, se hallan quienes a él para salir airosos en sus pretensiones hubieron de apelar.

La Biblioteca de autores catalanes *Lectura Popular* ha dedicado su último cuaderno semanal, el número 314, a nuestro paisano, distinguido colaborador y estimado amigo D. Bartolomé Barceló Miquel. Contiene gran número de las bellas composiciones en verso del joven poeta, después de un muy expresivo y cariñoso prólogo en que van incluidas en extracto algunas notas biográficas del autor.

Las poesías que el tomito contiene son: *La cançó de la vida, Evocació, La riulla del hort, Nit d'autumne, A una alta beutat, Tsil-la, Horabaxa d'hivern, L'alegría qui pasa, Mes de Maria, Pregaria d'amor, Cant de posta, Sonet, Hora blanca, La mort i 'l poeta, Del bell aclariment, Balada a la lluna, Hivern y La balada del recort*, algunas de las cuales han podido ya saborear nuestros lectores y tenemos el propósito de darles a conocer en números sucesivos las demás.

Reciba nuestro amigo cordial felicitación y la *Ilustració Catalana* nuestras más expresivas gracias por el obsequio que nos ha hecho al remitirnos un ejemplar del cuaderno mencionado.

\*\*

También agradecemos a D. José Galí, autor de un precioso libro de enseñanza escrito en catalán, la atención que le hemos merecido al remitirnos un ejemplar de la obra que acaba de publicar. Es un curso de Aritmética y Geometría, muy completo por cierto, que ha editado *L'Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana*

con el fin que ya de su título se deduce, y con cuyo libro ha enriquecido el número de sus publicaciones la antedicha Asociación.

En los últimos días de la semana pasada salió para Inglaterra en uso de licencia nuestro particular amigo el oficial encargado de la estación Radiotelegráfica D. Francisco Short acompañado de su distinguida señora, e hijas.

A causa de la premura con que hubo de efectuar el viaje no le fué posible despedirse de sus amistades, rogándonos lo hagamos desde estas columnas. A lo que accedimos gustosamente.

En la mañana de hoy se han unido en perpetuo lazo el joven comerciante D. Miguel Alcover y Bauzá y la bondadosa señorita Magdalena Morell y Bernat.

La ceremonia ha tenido lugar en la capilla de la Purísima, a las seis y media de la mañana.

La novia vestía elegante traje de seda negro con manto blanco y adornos de azahar.

Ha bendecido a los novios el Dr. D. José Pastor, vicario.

Han sido padrinos: por parte del novio su señora madre, D<sup>a</sup>. María Bauzá Frau, y su primo el propietario D. Pedro Antonio Alcover y Pons, y por parte de la novia don Teodoro Ferrer y Alemany y la esposa de éste D<sup>a</sup>. Magdalena Alcover y Bauzá.

Los noveles esposos, a quienes deseamos toda suerte de felicidades en su nuevo estado, han salido para el monasterio de Lluch, donde pasarán algunos días.

La fiesta de conclusión del Mes de María, que se celebró en la iglesia del colegio de MM. Escolapias de esta ciudad el martes de esta semana, revistió inusitado esplendor. Presentaba el retablo, adornado con flores y profusamente iluminado, brillante aspecto, estando el templo lleno de una muy selecta concurrencia.

Por el orfeón del colegio se cantó una bella partitura en la misa mayor, y ocupó la sagrada cátedra el Rdo. señor D. Rafael Sitjar, Arcipreste, quien en hermoso panegírico ensalzó las glorias y excelencias de la Virgen Inmaculada.

La función, por la tarde, fué también muy solemne y estuvo concurrida por igual.

\*\*

Esta mañana se ha dado principio a la solemne oración de Cuarenta-Horas que, como todos los años por la Pascua de Pentecostés, se celebran en la iglesia del Hospital, dedicadas a la preciosa Sangre del Salvador.

Continuará mañana y terminará el lunes, constituyendo la expresada solemnidad los actos religiosos que se especifican en la sección de «Cultos Sagrados» del presente número.

—

## Folleto del SOLLER -1-

### ROBANDO CORAZONES

#### CAPÍTULO I

##### Joaquinito se casa...

Joaquinito Sarmiento era lo que en el lenguaje de las madres de familia se llama «un buen partido»; tenía veinte y cuatro años de edad, buena figura, rostro simpático, carácter alegre, salud inmejorable, ingenio natural, *don de gentes* y heredero de unos padres millonarios.

Además, era abogado con título legítimo para defender el *pro* y el *contra* y como profesor en la ciencia del derecho, podía, cuando se le antojara, probar que «lo blanco era negro» y lo «negro blanco» privilegio exclusivo del talento que se ríe muchas veces de la lógica, la justicia y la razón: de modo que si alguna persona se consideraba feliz sobre misero polvo de la tierra, era indudablemente Joaquinito Sarmiento.

Con estas dotes morales y materiales nadie extrañará que en el pueblo donde

tiene lugar la acción de esta verídica historia se comentara en todos los tonos la estupenda, la asombrosa noticia de que Joaquinito se casaba con una madrileña pobre; esto era un absurdo, una afrenta hecha al pueblo, que tenía la *buen costumbre* de odiar cordialmente a los forasteros, un bofetón moral impreso en el rostro de todas las muchachas casaderas, un insulto arrojado a la faz de las buenas y honradas madres de familia, que habían pensado más de una vez en llamarse mamás políticas de Joaquinito.

Defraudar las esperanzas es tener mal corazón y con justicia «pusieron el grito en el cielo» cuando, un sábado del mes de Mayo, corrió por el pueblo la noticia del próximo casamiento de Joaquinito.

Al día siguiente, domingo, cuando la campana de la iglesia dió el primer toque de misa mayor, las señoras del pueblo se pusieron las mantillas, cogieron los rosarios y los libros devotos, y, haciendo pasar a las hijas delante, se encaminaron a la casa de Dios, llenas de místico recogimiento.

Por el camino doña Agueda tropezó con doña Soledad, y éstas se encontraron con doña Angustias y doña Visitación; después de saludarse, como es propio

entre gentes bien educadas, preguntar por los respectivos esposos y gozarse en los inocentes besos que cambiaban sus angelicales hijas, se encaminaron todas hacia la iglesia, a cumplir con Dios.

Como era natural, las hijas en la cuadrilla de delante y las madres en la cuadrilla de detrás, comenzaron a hablar de la cuestión latente, de la noticia de efecto, del casamiento de Joaquinito con la forastera.

Cada cuatro pasos se detenían, porque en los pueblos ha quedado la costumbre tradicional de los frailes, es decir, hablar parándose durante sus higiénicos paseos.

Comentaron en todos los tonos el insulto que se infería al pueblo, casando un muchacho tan simpático como Joaquinito con una forastera, que Dios sabe quien podría ser.

Aquellas «buenas» y «piadosas» mamás soltaron por sus bocas «zapos y culebras», dulcificadas con estilo compasivo e intercaladas con palabras místicas.

—Créame Vds., señoras; esta boda acabará mal,—dijo doña Angustias, exhalando un suspiro.

—¿Quién lo duda? Dios sólo sabe, de quien será hija esa muchacha,—añadió

doña Visitación, poniendo los ojos en blanco.

—Lo que a mí me extraña—repuso doña Soledad—es que don Joaquín y doña María le den el consentimiento a su hijo para hacer una boda disparatada; porque creo que en el pueblo no le hubiera faltado a Joaquinito con quien casarse dignamente.

—Calle Vd. por Dios; ese casamiento es un disparate.

—Pues las barbaridades se pagan.

—Ya lo creo que se pagan, y muy caras.

—Bien pueden Vds. decirlo; pero, en fin, allá veremos quien es esa muchachuela de Madrid.

—Alguna coqueta *engatusadora* de hombres: es género que abunda en la corte.

—Déjela Vd., que en el pecado lleva la penitencia, y yo confío que nos hemos de reír mucho andando el tiempo, porque esa boda no puede hacerla otro que el diablo.

—Así saldrá ella.

—¡Y que llamado lo llevaban!...

—Cuando se ocultan las cosas no es por nada bueno, porque yo sé... pero cierro la boca, porque no me gusta murmurar de nadie; cada cual en su casa y Dios en la de todos.

Como obsequio al joven propagandista de la política maurista en esta localidad y entusiasta jefe de tropa de los «Exploradores de España», D. José Magraner, hijo del señor Alcalde, con motivo de tener que ausentarse próximamente por tiempo ilimitado, el «Centro Maurista» le obsequiará mañana con un banquete y por la noche tocará la banda de la «Lira Sollerense» frente al «Club de los Exploradores» selectas piezas de su repertorio.

Motivos de satisfacción son para el joven Magraner estas demostraciones de aprecio de sus correligionarios y de sus compañeros, que con seguridad han de endulzarle las nostalgias de la patria querida, allá, en la vecina nación, con su agradable recuerdo.

Esta mañana, en la sala capitular de la Casa Consistorial, se ha procedido por el Ayuntamiento y mayores contribuyentes a la elección de compromisarios para la de Senadores.

Por unanimidad de los electores presentes, que han acudido en número bastante regular, han resultado elegidos los señores D. Juan Magraner Oliver y D. José Ripoll Magraner.

A quienes por la distinción felicitamos.

### Sección Necrológica

En la tarde del miércoles, después de larga y penosa enfermedad sufrida con paciencia cristiana, se durmió en la paz del Señor, en Palma, la virtuosa y respetable señora D<sup>a</sup>. Ana de Rentierre, viuda de Puigcerver.

De arraigadas convicciones cristianas a las que adaptó todos los actos de su vida, fué un modelo de esposas y madres.

Su muerte ha sido muy sentida de cuantos la trataron y de los pobres que socorría con mano generosa, dejando en el mayor descorsuelo a su familia.

El entierro y funeral que se celebró en la parroquia de San Jaime fué una prueba patente y manifiesta de las buenas cualidades que adornaban el alma de la finada, concurriendo a unir sus oraciones con las de la Iglesia lo más selecto de la sociedad palmesana.

Reciban sus hijos D. Ignacio, D. Antonio, Sor Catalina, Religiosa del Sagrado Corazón de Jesús, D<sup>a</sup>. María y de un modo especial nuestro querido amigo D. Francisco, Barón de Pinopar, con la demás familia, la expresión de nuestro más sentido pésame.

### EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 22 de Mayo de 1919

Fuè presidida por el señor Alcalde, don Juan Magraner y Oliver, asistiendo a la misa...

—Pues hace mal Vd. callar, doña Angustias; si sabe Vd. algo de esa muchacha, debe decirlo, porque en Madrid se da «gato por liebre», y no es cosa que una con su buena fe y su inocencia abra de par en par las puertas de su casa a una desconocida y, en fin, cuando una tiene hijas mozas debe mirar mucho con quien se trata.

Las buenas señoras llegaron a la puerta de la iglesia, y se detuvieron formando un corro; las hijas entraron en el templo. La misa había comenzado, pero las mamás estaban tan vivamente interesadas en comentar la ofendida dignidad del pueblo, que continuaron despellejando a la madrileña, a quien no conocían.

Ni siquiera se apercibieron de que se hallaban solas en la plaza de la iglesia.

Un señor, vestido de negro, apareció en la calle inmediata y se acercó a las murmuradoras, con una sonrisita burlesca en los labios.

—Se quedan Vds. sin misa—les dijo saludándolas.

—¿Cómo puede ser eso, si no hemos oído el segundo toque?—exclamó doña Angustias, que llevaba la batuta en aquella sinfonía de desolladura.

ma los señores concejales don Miguel Ripoll, don Gabriel Darder, don José Bauzá, don Bartolomé Coll, don Juan Frontera, don Miguel Colom y don Bartolomé Sampol.

Fuè leída y aprobada el acta de la anterior sesión. Se aprobaron los traspasos para perpetuar sepulturas en los solares del ensanche del cementerío católico señalados con los números 24 y 25 a favor de D<sup>a</sup>. Catalina Casanovas Enseñat.

Se acordó satisfacer, previa lectura de sus respectivas cuentas: a «El Gas» 904'21 pesetas por energía eléctrica suministrada a este Ayuntamiento durante el mes de Abril último; a D. Juan Oliver 28'50 ptas. por 807'500 kilogramos de leña, suministrados para el fiolato de consumos de Ca'n Bleda; a don Juan Guay 18 ptas. por trescientas relaciones juradas de tenencia de sustancias alimenticias; a D. Bartolomé Pons 25 ptas. por arreglo de sillas de esta Casa Consistorial; a D. Federico Fernández 6'50 ptas. por cincuenta hojas de papel carbón para la máquina de escribir, y al mayordomo de la casa provincial de Misericordia 2'30 ptas. por la inserción de un anuncio de subasta en el Boletín Oficial.

Se dió cuenta de los gastos ocasionados durante las ferias y fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria, siendo un total de 2.172,26 ptas. Luego se dió también cuenta de los donativos que las entidades «La Unión», «Ferrocarril de Sóller» y «Círculo Sollerense» satisficieron para ayudar a sufragar los gastos, que ascienden a 1,090 ptas., que deducidas de las 2.172,26 a que se elevan los gastos, acordó satisfacer las restantes, o sea 1.082 pesetas 26 céntos.

Se dió lectura a una carta que recibió el señor Presidente firmada por D. Bartolomé Vaquer, apoderado de D<sup>a</sup> Margarita Pizá Scarxel, heredera de D. Miguel Bernat Oliver, en la cual manifiesta que este señor, en su testamento de 25 de Marzo de 1912, legó al Hospicio de esta ciudad 3.000 ptas., cuya cantidad ha de ser invertida en el mejoramiento y en alivio de las necesidades de los asilados, la cual se hará efectiva en la notaría de D. Rafael Tugores y Palou. Enterada la Corporación acordó designar al señor Alcalde para recoger dicha cantidad legada y consignar en acta el agradecimiento de este Cuerpo Municipal por el rasgo patriótico y caritativo, muy digno de imitación, del señor Bernat.

De orden del señor Presidente se dió lectura a una carta que recibió el señor Vice-Presidente de la Comisión Provincial, pidiendo el apoyo material de este Ayuntamiento para la adquisición del llamado Museo de Raxa, a fin de que éste quede incorporado para siempre al patrimonio Balear. Enterada la Corporación, acordó contribuir a la suscripción con la cantidad de 300 pesetas que se solicita.

Se dió permiso a varios vecinos de esta ciudad para realizar obras particulares.

El Sr. Bauzá, en nombre y representación de la Comisión de Obras, informó al Ayuntamiento de la conveniencia y necesidad de emprender la construcción de los corrales en el Matadero, para la guarda y descanso de las reses destinadas al sacrificio para el abasto público, cuya construcción deberá hacerse en la forma señalada y con arreglo al proyecto aprobado. Añadió que la Comisión, en una reciente visita hecha a aquel

establecimiento, se había convencido de la necesidad de estos corrales, tanto por la higiene de la población como por las reclamaciones que se hacen a diario por los cortantes, quejándose de la falta de local apropiado para la estancia y el reposo del ganado destinado al sacrificio. La Corporación, enterada, acordó acceder a lo solicitado.

No habiendo otros asuntos de qué tratar, se levantó la sesión.

### Sesión del día 29 de Mayo

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Juan Magraner y Oliver, asistiendo a la misma los señores Concejales don Miguel Ripoll, D. Antonio Piña, D. José Bauzá, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Forteza, D. Ramón Coll, D. Juan Frontera, don Miguel Colom y D. Bartolomé Sampol.

Fuè leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se dió permiso a varios vecinos de esta ciudad para realizar obras particulares, que tentan solicitado.

A propuesta del señor Coll (D. Bartolomé) se acordó formar un cuadro de honor con el nombre de todas aquellas persona que beneficien de algún modo extraordinario el establecimiento de Beneficencia y tenerlo expuesto en la sala donde celebra las sesiones la Junta Administrativa de aquel establecimiento.

A propuesta del señor Colom se acordó subastar mediante pujas a la llana, en la plaza de la Constitución, la cosecha de almendras de este año de los almendros existentes en la finca que adquirió este Ayuntamiento para ensanche del Cementerio católico.

A propuesta del señor Frontera se acordó activar el engrandecimiento de la sala de clase de la escuela de niñas de Biniaix y se acordó encargar a la Comisión de Obras que estudie sobre el terreno la reforma que conviene hacer y formule el correspondiente presupuesto de la misma.

Y no habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión.

### Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 8. Festividad de Pentecostés.—A las seis y media se continuará el Mes consagrado al Divino Corazón. A las siete y media, Misa de Comunión General para la Asociación de Madres Cristianas. A las nueve y media se cantará Horas menores, y a las diez y cuarto la Misa solemne, en la que predicará el Rdo. Sr. Cura-Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo y ejercicio dedicado a las Madres Cristianas; al anochecer, Vísperas, Completas, Rosario y el ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M. y sermón doctrinal.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación.—Mañana, domingo, día 8 de Junio.—Festividad de Pentecostés.—A las ocho, Misa solemne. Por la tarde, los Terciarios tendrán su reunión mensual. A las cinco y media, corona franciscana, plática y conclusión de la novena del Espíritu Santo.

Jueves, día 12.—A las ocho, solemnes completas en preparación a la fiesta de San Antonio de Padua.

Viernes, día 13.—A las siete, Misa de Co-

munion general para los miembros de la Pia Unión, Terciarios y demás devotos del Santo. A las nueve y media, Tercia y la Misa mayor, con música, en la que hará el panegírico del Santo el Rdo. D. Miguel Rosselló. Por la tarde, a las ocho, Trisagio solemne.

En la iglesia del Hospital.—Mañana, domingo, día 8. Segundo día de Cuarenta-Horas en honor de la Sangre del Salvador.—A las ocho y media habrá misa de exposición; a las nueve y media se cantará Tercia, y acto seguido la Misa mayor, con música, ocupando la cátedra santa el Rdo. D. Antonio Caparó, Vicario del Puerto; a las cinco y media de la tarde, Vísperas solemnes; a las ocho y cuarto, rosario, y acto seguido un ejercicio solemne, con sermón por el Rdo. D. Miguel Rosselló, y reserva de S. D. M. Lunes, día 9. Misa a las siete y media; a las nueve y media, Tercia y Misa mayor, en la que predicará el Rdo. Sr. Arcipreste, D. Rafael Sitjar; a las cinco y media, vísperas solemnes; a las ocho y cuarto rosario, Trisagio solemne, procesión y reserva de S. D. M.

El viernes, día 14, a las siete y media, oficio en honor de San Antonio de Padua, repartiéndose pan a los pobres; a las ocho y cuarto de la noche se practicará un ejercicio solemne en honor del Santo.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 8.—A las seis de la tarde se continuará la devoción del Mes consagrado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M.

En el oratorio del Convento de Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo, día 8.—A las cinco de la tarde se practicará el devoto ejercicio de la Buena Muerte, en obsequio del Santo Cristo de la Salud.

En el santuario de la Inmaculada Concepción, situado en el Olivar d'es Fanás.—Mañana, domingo, día 8.—A las cinco de la tarde, se practicará un devoto ejercicio.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Varones 1.—Hembras 3.—Total 4.

#### MATRIMONIOS

Día 7.—Miguel Alcover Bauzá, soltero, con Magdalena Morell Bernat, soltera.

Día 7.—Marcelino Got Njubó, soltero, con Ana Bujosa Coll, soltera.

### Se desea vender

una finca de dos cuarteradas y destres de extensión, situada en este término, denominada Ca'n Posteta, compuesta de huerto y árboles frutales.

Para informes, dirigirse a su dueño: calle de Bauzá núm. 15.—Sóller.

### Se desea alquilar

el 1.º y 3.º piso de la casa cita en la plaza de la Constitución, esquina calle de la Luna, de esta ciudad.

Para informes: dirigirse a su propietario Luna 38, Sóller.

Bien es verdad que doña Angustias tenía cinco hijas en estado de merecer.

—Eso no me extraña,—contestó maliciosamente el caballero,—muchas veces está uno tan embebidido en la conversación, que no oye nada.

—Dice Vd. bien, señor don Serafín,—añadió doña Soledad.—estábamos hablando del acontecimiento del día, de la próxima boda de Joaquinito y la madrileña.

—Lo supongo; la noticia ha caído en el pueblo como una bomba—repuso don Serafín.

—¿Qué boda, amigo mío, qué boda!...—repitió doña Angustias.

Don Serafín hizo en gesto que era susceptible a darle muchas interpretaciones. Este gesto aumentó la curiosidad de aquellas honradas madres de familia.

—Usted sabe algo, don Serafín... de seguro que sabe usted algo—repuso doña Angustias—porque lo que usted ignora...

Y terminó con una sonrisita de esas que llenan de satisfacción al que se la dirigen.

—Psch—repuso don Serafín, inflando los carrillos.—Algo sé, porque además de ser gran amigo de los padres de Joa-

quinito, he estado en Madrid, y conozco a la novia personalmente.

—Cuando yo digo que es Vd. de la piel del diablo...

Todas las madres clavaron los ojos en don Serafín; el interés, la curiosidad brotaba a borbotones en aquellas miradas que le devoraban, e indudablemente se hubieran quedado sin misa, a no aparecer una joven en el átrio de la iglesia, que dijo en voz alta:

—Mamá, por Dios, que ha comenzado la misa; ¿qué hacen Vds. que no entran?

—¡Jesús, Jesús! Este don Serafín es el mismo demonio,—exclamó doña Angustias, persignándose.

—Bah, eso todo se reduce a oír dos misas mañana y queda uno en paz con los preceptos de la Santa Madre Iglesia,—contestó riéndose don Serafín.

Mientras tanto, aquellas buenas madres no avanzaban un paso para entrar en la casa de Dios.

—Propongo una cosa, señores—dijo doña Angustias,—que después de misa nos acompañe don Serafín a casa, y nos diga por el camino todo lo que sabe de la madrileña.

—Aceptado, aceptado,—dijeron todas a coro,

—Poco es lo que [yo puedo decir de Teresita Segura.

—¡Ah!... ¿Se llama Teresa? Que nombre tan prosaico.

—¿Es guapa?

—¿Es de buena familia?

—Teresita no tiene familia.

—¡Ah! ¿es inclusera?

—Señoras; yo no he dicho eso.

—Como no tiene familia...

—Toma; porque es huérfana.

—Vamos, será una cualquiera.

—Dios solo sabe los antecedentes de esa muchacha.

—Yo sólo puedo decir que Teresita Segura tiene ángel; y que la basta una sonrisa, una mirada, y cinco minutos de conversación, para robar los corazones de todos los que la escuchan, y estoy persuadido que, antes de un año, Teresita será la reina absoluta del pueblo.

—Bñ; es Vd. un exagerado.

—Al tiempo me remito,—repuso don Serafín.

—¿Pero no entran Vds?—volvió a decir la joven desde la puerta de la iglesia.

—¿Con que quedamos en lo dicho?—

(Continuad.)

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

# BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (França)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— — Rapidez y Economía en todas las operaciones. — —

# F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Experta buena naranja.

Carcagente—Puebla Larga—Alicia—Manuel  
Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

# Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos y Cacahuets.

Dirección telegráfica: BERTOFERRER-CARCAGENTE

## MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 1106

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ← EXPORTATION

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

# JEAN PASTOR

Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplôme de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s. Rhône.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

## Expeditions Commission

# MAISON FERRAGUT JOSEPH

6 rue Carreterie 11 et 12.—HALLES CENTRALES

AVIGNON (Vaucluse) ■ ■ ■ Telephone 435

EXPEDITIONS JOURNALIERES DE TOUTES SORTES  
DE FRUITS ET LEGUMES EXOTIQUES ET DE  
PROVENCE

La Maison se recommande par les bons soins et la  
célérité qu'elle apporte aux ordres que l'on veut bien  
lui confier.

MAISON DE PREMIER ORDRE

Telegrammes: FERRAGUT CARRETERIE (AVIGNON)

## • Transportes Internacionales •

# LA FRUTERA

de **Antonio Colom**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Colom—Cerbère  
Colom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

## ... TRANSPORTES Y NAVEGACION ...

# Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre  
& C., de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de To-  
kio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la  
Compagnie de Navigation Mediterranee, de Cette.

Rambla de Santa Mónica, 14.—Barcelona.

TELEGRAMAS: RAMIRHOS.—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

:-: ANTONIO COLOM :-:

# Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

# Maison RAPHAEL PERELLÓ

Montélimar (Drôme)

IMPORTATION & EXPORTATION DE FRUITS & PRIMEURS

Spécialité de tomates rondes, cerises, bigarreau, chasselas doré du  
Gard et de Vaucluse, châtaignes, marrons de l'Ardèche, pommes à cou-  
eau et noix.

EXPÉDITIONS POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

La maison se recommande pour les bons soins apportés aux marchan-  
disés qu'on veuille bien lui commander.

Telegrammes: Perelló—Montélimar.

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales { CETTE: Francois Solatjes — Rue Lazone Carnot, 1  
BARGELONA: Sebastián Rubinoso — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono Cèrbère, 1.09 || Certe, 0.00 || Telegramas José Coll - CERBERE. SOLATGES-CETTE.

MAISON

# Michel Ripoll et C.

Importation • Commission • Exportation

## SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

## — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1. bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

# PABLO DELOR

MÁLAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

# Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

**EXPORTACIÓN:**

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

# FRANCISCO FIOLE y Hermanos

Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOLE-VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-67.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOLE-ALCIRA

# MATEO COLOM, S. en C.

COMISIONES — CONSIGNACIONES — TRANSPORTES  
IMPORTACION — EXPORTACION — ADUANAS

← GRANDES ALMACENES PARA DEPÓSITO DE MERCANCIAS DELICADAS →

PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES

**SUCURSALES**

PORT-BOU	CETTE	PALMA DE MALLORCA
CERBÈRE	MARSEILLE	SÓLLER

**CASA CENTRAL**

Cristina, 7 — Teléfono A. 1242 interurbano

Telegramas: BANSECOLOM

**BARCELONA**

# Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet — HALLES CENTRALES — ORLEANS.

FRUITS - PRIMEURS - LÉGUMES.

# Maison FERRAGUT FRÈRES

FONDÉE EN 1908

Expéditeurs - AVIGNON - (Vaucluse)

Siège Social: 6, Rue St. Agricole - Téléphone 4-10

Maison d'Expédition: Rue Buffon - Adresse télégr. "Ferrafrères"

Spécialité en figues cantines et bourdissottes de Majorque, préparées par notre Maison de Lloseta.

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins, 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás:

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

= = = ALCIRA = VILLAREAL = = =

Telegramas: Cardell — ALCIRA.

**MAISON FONDÉE EN 1910**

Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs

Cerises, big arreau, peches, abricots, tomates, choux-fleurs  
spécialité de melons verts qualité espagnole  
et de melons de poche, piments d'Espagne**COLON FRÈRES et SEGURA**

24 Rue Vieux Sextier—AVIGNON—(Vaucluse)

Télégrames: COLON-SEGURA, AVIGNON—Téléphone 4-77

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ZARASCON — sur — Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

**Vichy Catalàn**Balneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre.  
Montado a la altura de los mejores del extranjero.Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).  
Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren correo, 3 horas.

Aguas mínero medicinales termales de 60°, alcalinas, bicarbonato sódicas,  
de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias  
médicas para completa curación del reumatismo y artrismo en todas sus  
formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones del estó-  
mago e intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—BARCELONA

IMPORTATION — COMISSION — EXPORTATION

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS  
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'Ardèche**Especialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires Willam,  
chasselas, pommes à couteau et a cidres.—Pommes de terre par vagons complets**Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)****Antoine Montaner**

12—14 Place des Clercs 12—14

Succursales: 5 Avenue Victor Hugo 5

VALENCE-SUR-RHÔNE — (DROME)

Télégrammes: Montaner Valence.—Téléphone: O. 94.

MAISON A PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, châtaignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: MONTANER — PRIVA

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

\*\* DAVID MARCH FRÈRES \*\* \*\* J. ASCHERI &amp; C.ª \*\*

**M. Seguí Sucesor**

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

**IMPORTATION — EXPORTATION**

Fruits frais, secs, primeurs

**J. ASCHERI**

EXPÉDITEUR

Boulevard Garibaldi, 27 (Ancien du Musée)

— MARSEILLE —

Adresse Télégraphique: JASCHERI. Téléphone 21—18

**Maison Vicens frères et Llabrés**

Fondée en 1905

Expéditions directes de toute sorte de fruits et légumes

**DE TOUT PAYS**Chasselas, claires, choux-fleurs, salades, haricots fins et  
egrainés, spécialité de tomates rondes et rayées par vagons.

Adresse: VICENS BAGNOLS-SUR-GÈZE (Gard)

Pour les fruits: cerises, bigarreau, pêches, abricots, poires, etc.

ADRESSE: VICENS REMOULINS (GARD)

Téléphone n.º 7

**Maison L. et M. RIERA Frères**

— MARSEILLE —

**Commission, Exportation, Transit  
DE FRUITS FRAIS ET SECS DE TOUTE PROVENANCE**

50, Rue des Trois Mages, 50

Telegrammes: RIERALAU MARSEILLE

— MAISON A PARIS —

4, RUE DE LA POTERIE, 4

Telegrammes: RIERALAU PARIS

SUCCURSALE: A LE THOR (VAUCLUSE)

Spécialité d'expéditions de raisin de table et de vendange pour vagons  
complets.

TELEGRAMMES: RIERA LE THOR